



DÜSSELDORFER CHINA DIALOG

杜塞尔多夫德中对话

## 5. DÜSSELDORFER CHINA DIALOG

Thema: Die Stadt von morgen:  
Smart City Modelle in Deutschland und in China  
14. September 2018

Hotel Hilton  
Georg-Glock-Straße 20, 40474 Düsseldorf

### 第五届杜塞尔多夫德中对话

主题：明天的城市：德国和中国的智慧城市  
时间：2018年9月14日

地点：杜塞尔多夫希尔顿酒店  
Georg-Glock-Straße 20, 40474 Düsseldorf

**Düsseldorf**  
**Live close Feel free**  
**Nähe trifft Freiheit**

## HERZLICH WILLKOMMEN

Intelligente und vernetzte Städte bieten Lösungen für urbane Herausforderungen wie verstopfte Straßen, verschmutzte Umwelt oder die neuen Lebensformen einer alternden Gesellschaft – in China und in Deutschland. Digitalisierung und Big Data machen Kommunen zugänglicher, sicherer, sauberer und damit auch attraktiver für Menschen und Unternehmen. Der fünfte DÜSSELDORFER CHINA DIALOG widmet sich dem Thema „Die Stadt von morgen: Smart City Modelle in Deutschland und in China“.

Vertreterinnen und Vertreter deutscher und chinesischer Unternehmen und Organisationen diskutieren darüber, wie wir uns effizienter und angenehmer fortbewegen können – bei gleichzeitiger Senkung von Verkehr nebst Emissionen, wie wir digital lernen, Behördengänge online erledigen oder Seniorinnen und Senioren zu Hause versorgen werden, welche Netzwerke und Technologien wir dafür benötigen, was Deutsche und Chinesen dabei voneinander lernen und wie wir miteinander ins Geschäft kommen können.

## PROGRAMM

16.30 Uhr Podiumsdiskussion  
„Die Stadt von morgen: Smart City Modelle in Deutschland und in China“  
**Bas Zwartkruis**, Deputy Country Manager, ZTE Deutschland  
**Beate Overbeck**, Head of Government Affairs, Mobike  
**Dr. Klemens Gaida**, Geschäftsführer, Digihub Düsseldorf/Rheinland  
**Peter Adelskamp**, Digitalisierungsbeauftragter der Stadt Düsseldorf  
Moderation: **Astrid Oldekop**

## 热诚地欢迎您！

智能化、网络化城市为城市所面临的挑战—包括拥堵路段、环境污染或老龄化社会中的新生活方式，提供了解决方案，适用于中德两国。数字化与大数据使城镇更开放、更安全、更清洁，从而对人们和企业更具吸引力。第五届杜塞尔多夫中国对话的主题正是“明天的城市：德国和中国的智慧城市”。

德中企业、机构组织的代表们将围绕以下问题展开讨论：在减少排放量与交通拥堵的同时，如何使运输更高效、更舒适；如何进行数字化学习；如何通过网络处理原本要花时间亲自到机关去办理的事务；以及必备哪些网络与技术才能居家护理老人；德中双方如何互相学习，开展合作。

## 议程安排

16:30 专题讨论“明天的城市：德国和中国的智慧城市”  
**BAS ZWARTKRUIS**先生，中兴德国有限公司地区副总经理  
**BEATE OVERBECK**女士，摩拜单车有限公司公共事务负责人  
**KLEMENS GAIDA**博士，杜塞尔多夫莱茵兰地区数字经济初创基地总经理  
**PETER ADELKAMP**先生，杜塞尔多夫市数字化问题专员  
主持人：**ASTRID OLDEKOP**女士



„Unsere Kunden blicken nach China, um sich über die technologischen Trends von morgen zu informieren. Sie sind immer daran interessiert zu schauen, was in China schon heute alles möglich ist. Eine der Schlüsseltechnologien für Smart City ist der kommende Mobilfunkstandard 5G. Und ZTE ist führend bei 5G.“

### BAS ZWARTKRUIS

Bas Zwartkruis ist seit 2012 stellvertretender Geschäftsführer von ZTE Deutschland. Der ITK-Experte übersetzt Nutzeranforderungen und Trends in neue Konzepte. So hat er die Hinwendung ZTEs zu mobilen Anwendungen vorangetrieben. In Deutschland und den Benelux-Staaten initiierte er kommerzielle und Pilotprojekte zum Thema Smart City.



„Mobility as a Service, Umweltschutz, Smart Cities: Fahrräder sind wichtiger Bestandteil dieser Ziele. Sie bedeuten weniger Luftverschmutzung, höhere Lebensqualität und verbesserte Mobilität. Mit seinem kooperativen und nachhaltigen Ansatz, IoT und innovativen Rädern bringt Mobike einen Mehrwert für die Städte.“

### BEATE OVERBECK

Beate Overbeck leitet die Regierungsangelegenheiten und Partnerschaften bei Mobike Deutschland. Sie begleitete die Einführung des stationslosen Fahrrad-Sharing-Dienstes in Berlin, Düsseldorf und Köln. Zuvor war sie CEO beim Entwickler der Kommunikationsschnittstelle für Ladeinfrastruktur EnergyBus und beim Rad-spezialisten Veltec.



„Der digihub Düsseldorf/Rheinland bringt kleine und mittlere Unternehmen, Start-ups, Universitäten und Konzerne zur Entwicklung neuer Geschäftsmodelle, Produkte und Lösungen zusammen. So unterstützen wir die Entwicklung von Smart City-Lösungen – mit Hackathons, Challenges und Boot Camps.“

### DR. KLEMENS GAIDA

Dr. Klemens Gaida ist Geschäftsführer des digihub Düsseldorf / Rheinland und Mitgründer des Düsseldorfer Inkubators 1stMOVER, der Start-ups aus den Bereichen mobile digital services & solutions fördert. Zuvor war Klemens Gaida Innovationsmanager für neue Services bei Vodafone und Partner bei einer IKT Managementberatung.

“我们的客户想了解未来科技发展趋势的时候，就看看中国目前的情况。他们对了解现如今各种在中国已经成为可能的事情非常感兴趣。实现智慧城市的一项关键技术是通用通讯5G技术。而中兴是5G技术的先锋。”

### BAS ZWARTKRUIS

自2012年起，Bas Zwartkruis先生任中兴德国有限公司地区副总经理。作为信息通信技术专家，他将用户的需求与科技发展趋势相结合，从而设计出新方案。他推动中兴转向移动通信技术业务。在德国与比荷卢经济联盟三国，他促成了有关智慧城市的商务与试点项目。

“为达到交通服务、环保及智慧城市的目标：自行车是重要手段之一。骑自行车能降低空气污染、提高生活品质、改善交通。摩拜单车以合作型与可持续性理念，运用物联网与创新型自行车为各个城市增添了价值。”

### BEATE OVERBECK

Beate Overbeck女士负责摩拜单车有限公司德国地区的政府与合作关系事务。她参与了将无固定停车点的共享自行车服务引入柏林、杜塞尔多夫和科隆的全过程。此前，她在充电基础设施界面研发公司EnergyBus和轮胎技术公司Veltec任总裁。

“杜塞尔多夫莱茵兰地区数字经济初创基地将中小型企业、创业公司、高校与集团汇聚到一起，研发新商务模式、新产品和新方案。通过举办骇客松、竞技与训练营活动，我们协助研发实现智慧城市的解决方案。”

### KLEMENS GAIDA 博士

Klemens Gaida博士是杜塞尔多夫莱茵兰地区数字经济初创基地总经理，也是杜塞尔多夫1stMOVER公司创始人之一。1stMOVER公司致力于扶持数字移动服务与解决方案领域业公司，是这类公司的“孵化地”。此前，Klemens Gaida博士在沃达丰电信公司任新服务项目的创新经营经理，并是一家信息通信技术经营咨询公司的合伙人。



*„Die Digitalisierung schlägt Brücken zwischen China und Deutschland, die von Firmen aus Düsseldorf und Chongqing, Shenzhen oder Shanghai immer mehr genutzt werden. Durch Kooperation und Vernetzung werden Ideen Wirklichkeit - gerade, wenn es um Smart Cities geht.“*

**PETER ADELSKAMP**

Peter Adelskamp ist Leitender städtischer Verwaltungsdirektor und Chief Digital Officer (CDO) der Landeshauptstadt Düsseldorf. Er treibt den Breitbandausbau in Düsseldorf voran, koordiniert Smart City Projekte und ist Spezialist für E-Government. Zuvor war Adelskamp viele Jahre als Abteilungsleiter für Organisation, IT und Kommunikationstechnik tätig.

“杜塞尔多夫、重庆、深圳或上海的公司越来越频繁地使用数字化为中德两国的企业架起桥梁。通过合作与联网，想法成为现实—尤其是在构建智慧城市方面。”

**PETER ADELSKAMP**

Peter Adelskamp先生是杜塞尔多夫市城市管理总监以及数字化问题专员。他推动着杜塞尔多夫的宽带扩展建设，为智慧城市项目做协调工作，是电子政务的专家。此前，Adelskamp先生曾多次担任负责组织工作、信息技术与通信技术的部门经理。



**ASTRID OLDEKOP**

Die Wirtschaftsjournalistin Astrid Oldekop gründete 2011 das Medienbüro Düsseldorf | Beijing. Seit 1985 ist sie zwischen Deutschland und China unterwegs. Sie konzipiert und moderiert deutsch-chinesische Veranstaltungen und unterstützt deutsche Unternehmen auf dem Weg nach China sowie Chinesen in Deutschland.

**ASTRID OLDEKOP**

Astrid Oldekop女士，经济记者，2011年创建Medienbüro Düsseldorf | Beijing。自1985年以来一直致力于德中两国之间的沟通与交流；策划、主持德中两国间的活动；协助向中国发展的德国企业与在德华人。



德国杜塞尔多夫中国事务中心  
China-Kompetenzzentrum Düsseldorf

Träger des China-Kompetenzzentrums Düsseldorf sind die Landeshauptstadt Düsseldorf, die Messe Düsseldorf und die Industrie- und Handelskammer zu Düsseldorf.  
[www.china-goes-dus.de](http://www.china-goes-dus.de)

杜塞尔多夫中国事务中心的组成为杜塞尔多夫市、杜塞尔多夫展览公司以及杜塞尔多夫工商会(IHK)。  
[www.duesseldorf.cn](http://www.duesseldorf.cn)



Der fünfte DUSSELDORFER CHINA DIALOG findet im Rahmen des „Business and Investors Forum China 2018“ statt. Veranstalter sind die landeseigene Wirtschaftsförderung NRW.INVEST und das China-Kompetenzzentrum Düsseldorf.

第五届杜塞尔多夫德中对话在“2018年中国商务与投资论坛”中举行。举办方为德国北威州投资促进署与杜塞尔多夫中国事务中心。